

**BIBLIOGRAFIA PRAC
PROF. ZW. DR. HAB. KAZIMIERZA BAJORA**

MONOGRAFIE, STUDIA I ROZPRAWY

1. *Zagadnienie doboru słownictwa do nauki języka rosyjskiego*, Łódź 1971, 204 s. Wyd. II zmienione, Łódź 1975, 102 s.

recenzje:

J. Wawrzyńczyk. *Język Rosyjski* 1971, nr 5, s. 307–308.

J. Fudali. *Język Rosyjski* 1972, nr 1, s. 52–54.

J. Wójtowicz. *Poradnik Językowy* 1972, nr 10, s. 612–616.

K. Г. Попов. *Език и литература*, София 1977, № 1, s. 90–92.

2. *Konstrukcje z przyimkiem o w języku polskim i rosyjskim. Studium konfrontatywne*, Łódź 1976, 304 s.

recenzja:

И. Петре. *Dissertationes Slavicae XIV*, Szeged 1981, s. 337–338.

3. *Rosyjskie konstrukcje temporalne z przyimkiem (na tle polskim)*, Łódź 1990, 286 s.

recenzje:

K. Г. Попов. *Съпоставително езикознание* 1991, № 5, s. 57–59.

В. Гаврюшенко. *Kritikon Litterarum II*, Darmstadt 1993, Heft 1–2, s. 35–40.

K. Петре. *Dissertationes Slavicae XXIII*, Szeged 1994, s. 201–204.

PODRĘCZNIKI I SKRYPTY

1. *Wybór tekstów do ćwiczeń z metodyki nauczania języka rosyjskiego*. Wyd. PWN, Warszawa 1971, 328 s. Wyd. II, Warszawa 1976.

2. *Język rosyjski dla wyższych szkół technicznych*. Wyd. PWN, Warszawa 1972, 341 s. Wyd. II, Warszawa 1974. Wyd. III, Warszawa 1976.

3. *Język rosyjski dla lektoratów na kierunkach filologicznych*. Wyd. PWN, Warszawa 1975, 222 s. Wyd. II, Warszawa 1976.

4. *Teksty rosyjskie dla lektoratów. Kierunki humanistyczne*. Wyd. PWN, Warszawa 1967, 212 s. (współautor: M. Olechnowicz). Wyd. II, Warszawa 1967. Wyd. III, Warszawa 1969.

5. *Teksty rosyjskie dla lektoratów. Geografia*. Wyd. PWN, Warszawa 1968, 92 s. (współautor: M. Olechnowicz). Wyd. II, Warszawa 1970. Wyd. III, Warszawa 1974.

6. *Teksty rosyjskie dla lektoratów. Historia*. Wyd. PWN, Warszawa 1969, 92 s. (współautor: M. Olechnowicz). Wyd. II, Warszawa 1974. Wyd. III, PWN Warszawa 1977.

7. *Teksty rosyjskie dla lektoratów. Pedagogika*. Wyd. PWN, Warszawa 1969, 110 s. (współautor: M. Olechnowicz). Wyd. II, Warszawa 1974.

8. *Teksty rosyjskie dla lektoratów. Prawo*. Wyd. PWN, Warszawa 1969, 126 s. (współautor: M. Olechnowicz). Wyd. II, Warszawa 1970. Wyd. III, Warszawa 1974.

PRACE REDAKCYJNE

1. *Języki i literatury wschodniosłowiańskie*. Materiały Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej, Łódź 1976, 212 s. (współredaktor).
 2. *Gramatyka konfrontatywna języka polskiego i rosyjskiego*. Materiały Konferencji Naukowej, Łódź 1976, 128 s. (współredaktor).
 3. *Język rosyjski w szkole*, Warszawa 1977, 184 s. (współredaktor).
 4. „Acta Universitatis Lodziensis. Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Łódzkiego. Nauki Humanistyczno-Społeczne. Folia Rossica”, Ser. I, Łódź 1979, nr 33, 250 s. (redaktor).
 5. „Beiträge zur Slavistik” X: *Die russische Sprache im Vergleich zur polnischen und deutschen Sprache*, Frankfurt am Main–Bern–New York–Paris 1988, 297 s. (współredaktor).
 6. „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 25: *Gramatyka konfrontatywna języków słowiańskich*, Łódź 1991, 235 s. (redaktor).
 7. „Beiträge zur Slavistik” XLVII: *Slovo v tekste, perevode i slovare*, Frankfurt am Main–Berlin–Bern–Bruxelles–New York–Oxford–Wien 2002, 497 s. (współredaktor).
- recenzja: Nigel Cotteri (University of Sheffield). *Slavonica* 2005, t. 11, nr 1, s. 99.

ARTYKUŁY I KOMUNIKATY NAUKOWE

1. W sprawie określenia jednostki leksykalnej w słowniku-minimum. *Język Rosyjski* 1967, nr 5, s. 10–14.
2. К вопросу об определении лексической единицы в русском словаре-минимуме для учащихся – славян. *Ruštinar* 1968, nr 6, s. 161–169.
3. Определение лексической единицы в словаре-минимуме для изучающих русский язык славян. *ZN UŁ* 1969, Ser. I, z. 64, s. 125–132.
4. Лексическая статистика и преподавание языка. *ZN UŁ* 1968, Ser. I, z. 54, s. 139–148.
5. Zastosowanie metod statystyki językoznawczej do analizy zasobu słownikowego podręczników języka rosyjskiego. *Ze studiów nad racjonalizacją nauczania języków obcych*. Łódź 1969, 24 s.
6. Из опыта составления русских лексических минимумов. *ZN UŁ* 1970, Ser. I, z. 70, s. 69–78.
7. Основа лексического минимума русского языка. *Ruštinar* 1970, nr 3, s. 66–74.
8. Дидактические проблемы отбора языкового материала. *Glottodidactica* 1970, vol. 3/4, s. 103–114 (współautor: M. Olechnowicz).
9. Отбор лексического минимума по частотному критерию. *Język Rosyjski* 1971, nr 4, s. 211–218.
10. Словарный состав учебников русского языка для польской основной школы (лексико-статистический анализ). *Русский язык за рубежом* 1971, № 2, s. 43–48.
11. Основа лексического минимума русского языка. *ZN UŁ* 1971, Ser. I, z. 80, s. 61–72.
12. Frekwencja semantyczna najczęściej występujących rzeczowników rosyjskich. *ZN UŁ* 1972, Ser. I, z. 89, s. 45–54.
13. W sprawie przyimka *o* (*ob*, *obo*) w podręcznikach do nauki języka rosyjskiego. *ZN UŁ* 1973, Ser. I, z. 97, s. 21–26.
14. Отбор русской лексики для целей польской школы. *Лингвистические основы и методические проблемы интерференции при изучении русского языка славянами*, София 1973, s. 278–282.
15. W sprawie skonfrontowania systemu przyimków polskich z systemem przyimków rosyjskich. *Gramatyka konfrontatywna języka polskiego i rosyjskiego. Materiały konferencji naukowej*, Łódź 1976, s. 73–85.

16. W sprawie leksykograficznego przekładu konstrukcji z przyimkiem *o* w „Wielkim słowniku polsko-rosyjskim” i w „Wielkim słowniku rosyjsko-polskim”. *Języki i literatury wschodniosłowiańskie. Materiały Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej*, Łódź 1976, s. 89–98.
17. Проблемы усвоения русских производных предлогов польскими учащимися. *Третий международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Основные доклады и сообщения польской делегации*, Warszawa 1976, s. 278–286.
18. O różnicach w użyciu przyimka *o* we współczesnej polszczyźnie i ruszczyźnie. *Polsko-rosyjskie językoznawstwo konfrontatywne*, Łódź 1978, s. 53–85.
19. O przekładzie rosyjskich przyimków dewerbalnych na język polski. *Acta Universitatis Lodzensis* 1979, Ser. I, z. 33, s. 9–17.
20. Интерференция при обучении поляков русским предложным конструкциям. *Проблемы интерференции при обучении русскому языку*, Велико Тырново 1979, s. 26–32.
21. Русские субстантивные словосочетания и их изучение в польской аудитории. *Przegląd Rusycystyczny* 1980, z. 1, s. 75–79.
22. Uwagi o osobliwościach języka Dostojewskiego. *Fiodor Dostojewski. Myśl i dzieło. Materiały Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej*, Łódź 1981, s. 51–57.
23. K вопросу о структурах, функционально эквивалентных предлогам. *Przegląd Rusycystyczny* 1982, z. 1–4, s. 17–20.
24. K вопросу о синтаксических особенностях языка Достоевского. *Vergleichende Studien zur polnischen Sprache und Literatur, Beiträge zur Slavistik V*, Frankfurt am Main–Bern–New York 1982, s. 9–15.
25. O pewnej przyczynie niewłaściwego użycia rosyjskich grup wyrazowych. *Problemy nauczania przedmiotów kierunkowych na studiach rusycystycznych*, Lublin 1983, s. 91–93.
26. O сопоставительном изучении способов выражения временных отношений на занятиях со студентами-русистами. *Przegląd Rusycystyczny* 1987, z. 1, s. 63–69.
27. Относительно описания темпоральных отношений, выражаемых предложными конструкциями. *Jubiläumsschrift zum 25-jährigen Bestehen des Instituts für Slavistik der Universität Giessen. Beiträge zur Slavistik VII*, Frankfurt am Main – Bern – New York 1987, s. 39–55.
28. Об употреблении названий частей суток для уточнения часового времени в русском языке. *Przegląd Rusycystyczny* 1987, z. 3–4, s. 89–95.
29. Uwagi o sposobach precyzowania czasu zegarowego w języku rosyjskim. *Acta Universitatis Lodzensis. Folia Linguistica* 17, 1988, s. 37–43.
30. Темпоральные функции русских предложных конструкций (на фоне темпоральной системы польского языка). *Die russische Sprache im Vergleich zur polnischen und deutschen Sprache. Beiträge zur Slavistik X*, Frankfurt am Main–Bern–New York–Paris 1988, s. 9–36.
31. Uwagi o wybranych artykułach hasłowych *Wielkiego słownika polsko-rosyjskiego*. *Polsko-rosyjskie minucje słownikowe*, Warszawa–Poznań 1988, s. 59–73.
32. Zakres użycia wyrażenia *na temat* w funkcji przyimka wtórnego. *Rozprawy Komisji Językowej XXXIV*, Łódź 1988, s. 6–12.
33. O badaniach konfrontatywnych nad współczesnym językiem rosyjskim i polskim w czterdziestolecium powojennym. *Slavica Wratislaviensia LV*, Wrocław 1990, s. 119–137 (współautor: S. Siatkowski).
34. Uwagi o wybranych rosyjskich konstrukcjach temporalnych z leksemem *nocz* (na tle polskim). *Acta Universitatis Lodzensis. Folia Linguistica* 25, 1991, s. 15–28.
35. Словообразование и синтаксис: Русские сложные предлоги в синтактико-словообразовательном аспекте. *Die Beziehungen der Wortbildung zu bestimmten Sprachebenen und sprachwissenschaftlichen Richtungen. Beiträge zur Slavistik XVI*, Frankfurt am Main–Bern–New York–Paris 1991, s. 57–73 (współautor: W. Gawriuszenko).
36. Пенитенциарные прозвища. *Semantyka i pragmatyka w opisie języków słowiańskich*, Katowice 1993, s. 59–75 (współautor: W. Gawriuszenko).

37. Моделирование русских и польских детерминантов. *Studia Rossica II, Związki interdyscyplinarne w badaniach rusycystycznych*, Warszawa 1994, s. 143–150 (współautor: W. Gawriuszenko).
38. Прозвища в современной русской и польской речи. *Językoznawstwo i translatoryka*, Olsztyn 1994 (współautor: W. Gawriuszenko).
39. Специфика детерминантов в русском и польском языках. *Innerslavischer und slavisch-deutscher Sprachvergleich. Beiträge zur Slavistik XXVII*, Frankfurt am Main–Berlin–New York–Paris–Wien 1995, s. 193–209 (współautor: W. Gawriuszenko).
40. Русские и польские темпоральные детерминанты: структурно–семантические корреляции. *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica* 35, 1996, s. 63–79 (współautor: W. Gawriuszenko).
41. Номинации заключенного в русском и польском жаргонах преступного мира. *Acta Polona-Ruthenica I*, Olsztyn 1996 (współautor: W. Gawriuszenko).
42. Перифразы на една „нескромна” дума в поемата „Цар Никита и четиридесетте негови гъщери”. *Литературен вестник*, София 1996, 40, s. 10 (współautor: K. Popow).
43. Семантика предикатных номинаций заключенного в русском и польском жаргонах криминальной среды. *Вопросы лингвистики и лингводидактики. Материалы Конференции МАПРЯЛ*, Kraków 1996, s. 49–57 (współautor: W. Gawriuszenko).
44. W sprawie słownika języka rosyjskiego drugiej połowy XX wieku. *Beiträge zur Slavistik, t. XXXVII: Slavistische Studien zum XII. Internationalen Slavistenkongreß in Krakau 1998*. H. Jelitte (Hrsg.), Frankfurt am Main–Berlin–Bern–New York–Paris–Wien 1998, s. 259–264.
45. Антропоморфная номинация заключенного в русском и польском жаргонах преступной среды. *Beiträge zur Slavistik, t. XXXIX: Textsemantik und Textstilistik*. H. Jelitte, J. Wierzbiński (Hrsg.), Frankfurt am Main–Berlin–Bern–New York–Paris–Wien 1999, s. 101–113 (współautor: W. Gawriuszenko).
46. Внутренний смысл номинаций заключенного в русском и польском жаргонах преступников. *Beiträge zur Slavistik, t. XXXIX: Textsemantik und Textstilistik*. H. Jelitte, J. Wierzbiński (Hrsg.), Frankfurt am Main–Berlin–Bern–New York–Paris–Wien 1999, s. 115–128 (współautor: W. Gawriuszenko).
47. Перифразы одного «нескромного» слова в поэме «Царь Никита и сорок его дочерей» А. С. Пушкина. *Beiträge zur Slavistik, t. XXXIX: Textsemantik und Textstilistik*. H. Jelitte, J. Wierzbiński (Hrsg.), Frankfurt am Main–Berlin–Bern–New York–Paris–Wien 1999, s. 129–136 (współautor: K. Popow).
48. Коммуникативные фразеологические обороты ненормативного характера в современном русском языке. *Slovo v tekste, perevode i slovare. Beiträge zur Slavistik XLVII*, Frankfurt am Main–Berlin–Bern–Bruxelles–New York–Oxford–Wien 2002, s. 237–250 (współautor: M. Gulczyn).

TEZY REFERATÓW

1. Словарный состав польских учебников по русскому языку. *Международная конференция преподавателей русского языка и литературы. Тезисы докладов и выступлений*, Москва 1969, s. 22–23.
2. Отбор русской лексики для целей польской школы. *Симпозиум на тему „Лингвистические основы и методические проблемы интерференции при изучении русского языка славянами” (тезисы)*, Велико Тырново 1971, s. 49.
3. Интерференция при обучении поляков русским предложным конструкциям. *Второй симпозиум по проблемам интерференции при обучении русскому языку (Тезисы докладов и сообщений)*, Велико Тырново 1975, s. 9–10.

4. К вопросу о создании русско-польского словаря сочетаемости слов. *Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. Тезисы докладов и сообщений*, Praga 1982, s. 320.

5. Uwagi o wybranych konstrukcjach temporalnych z leksemem *nocz* (na tle polskim). *Gramatyka konfrontatywna języków słowiańskich. Konferencja naukowa. Streszczenia referatów*, Łódź 1984, s. 3.

6. О сопоставительном изучении способов выражения временных отношений на занятиях со студентами–русистами. *Функционирование современного русского языка и опыт преподавания. Сборник тезисов*, Будапешт 1986, s. 8–9.

SZKICE I KRONIKARSKIE ZARYSY GLOTTODYDAKTYCZNE

a) szkice

1. W jaki sposób wprowadzam słownictwo z życia codziennego. *Język Rosyjski* 1958, nr 3, s. 52–53.

2. Jak przeprowadziłem lekcję w klasie VIII na podstawie baśni „Иван Царевич и серый волк”. *Język Rosyjski* 1959, nr 1, s. 48–49.

3. W jaki sposób organizuję i wykorzystuję pracę domową ucznia. *Język Rosyjski* 1959, nr 3, s. 65–69.

4. Moje próby w zakresie nauczania i utrwalania słownictwa. *Język Rosyjski* 1960, nr 3, s. 57–60.

5. Nauczanie języka rosyjskiego w klasie II szkoły podstawowej. *Język Rosyjski* 1960, nr 5, s. 36–40.

6. W sprawie przewodników metodycznych do podręczników języka rosyjskiego. *Język Rosyjski* 1962, nr 1, s. 36–38.

7. Kilka uwag o nowym programie języka rosyjskiego. *Język Rosyjski* 1964, nr 3, s. 42–44.

8. Typy akcentuacyjne czasowników przeznaczonych do opanowania czynnego w szkole podstawowej. *Język Rosyjski* 1967, nr 4, s. 19–25 (współautor: M. Olechnowicz).

9. Opanowanie języka czy tylko wiedza o języku. *Nowa Szkoła* 1967, nr 7–8, s. 45–48.

10. Niektóre przyczyny niepowodzeń w nauce języka rosyjskiego. *Nowa Szkoła* 1968, nr 1, s. 38–39.

11. Z zagadnień systematyzacji materiału językowego w podręcznikach szkolnych. *Język Rosyjski* 1968, nr 1, s. 42–47 (współautor: M. Olechnowicz).

12. O organizowaniu i wykorzystywaniu pracy domowej ucznia. *Język Rosyjski w Szkole*, Warszawa 1977, s. 119–122.

b) zarysy

1. Przegląd artykułów z czasopisma *Języki Obce w Szkole*. *Język Rosyjski* 1959, nr 5, s. 72–78.

2. Przegląd artykułów z czasopisma *Języki Obce w Szkole* (za 1961 r.). *Język Rosyjski* 1962, nr 4, s. 52–55.

3. Przegląd artykułów z czasopisma *Języki Obce w Szkole* (za 1962 r.). *Język Rosyjski* 1963, nr 3, s. 51–55.

4. Przeciw starym, przeżyтым канонам. *Język Rosyjski* 1964, nr 2, s. 42–46.

5. Co nowego w radzieckiej metodyce nauczania języków. *Język Rosyjski* 1967, nr 3, s. 40–44.

6. Przegląd artykułów i publikacji metodycznych za rok 1967. *Język Rosyjski* 1968, nr 1, s. 51–59.

7. Przegląd artykułów i publikacji metodycznych. *Język Rosyjski* 1968, nr 2, s. 58–61.

8. Przegląd czasopisma *Języki Obce w Szkole*. *Język Rosyjski* 1970, nr 1, s. 54–57.

RECENZJE

1. Nowe rosyjskie minimum leksykalne. *Język Rosyjski* 1967, nr 5, s. 46–51.
2. Фразеологический словарь русского языка под ред. А. И. Молоткова. Москва 1967. *Język Rosyjski* 1968, nr 2, s. 59.
3. Nauczanie języków obcych w świetle psychologii eksperymentalnej. *Język Rosyjski* 1971, nr 2, s. 124.
4. Russisch heute. *Język Rosyjski* 1971, nr 1, s. 55–56.
5. Index a tergo do czterech słowników języka rosyjskiego. *Język Rosyjski* 1976, nr 1, s. 58–59.
6. Е. Гочева, Лексический минимум по русскому языку для болгарской школы. *Przegląd Rუსycystyczny* 1980, z. 1, s. 96–97.
7. Г. А. Золотова, Синтаксический словарь. Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. Москва: Наука 1988. *Kritikon Litterarum* 17, Darmstadt 1990, s. 39–43 (współautor: T. Jaszczenko).